

Universidad Interamericana de Puerto Rico

Taller de Teatro de la Inter-Metro

II Gira Interuniversitaria

¡Unjú, anjá... d'allá p'acá!

collage vertiginoso
de teatro breve
puertorriqueño



De Ramón Méndez Quiñones, Nemesio Canales, Fortunato Vizcarrondo
Luis Rechani Agrait, Luis Rafael Sánchez, Myrna Casas y Antonio García del Toro

Teatro John W. Harris, Recinto Metropolitano de la Universidad Interamericana de P.R.
28, 29, 30 de abril y 1 de mayo de 1993 - 8:00 p.m. • 2 de mayo de 1993 - 6:00 p.m.

EL TALLER

Hace cuatro años el rector del Recinto Metropolitano contrató a un profesional del teatro para que organizará y dirigiera un taller de teatro. Desde entonces estudiantes de todas las facultades de la Institución —Biología, Química, Humanidades, Administración de Empresas— han participado del mismo. Unos se han graduado, otros han tomado distintos rumbos y algunos aún se mantienen activos.

Sin tener un departamento de teatro en el Recinto, los logros del **Taller de Teatro de la Inter-Metro** han sido muchos. Durante el primer año se escenificó *Fantasia Navideña* (1989), se estrenó *Un aniversario de larga duración o El "long-playing" de nuestra historia* (1990) de Antonio García del Toro, obra que se representó nuevamente al comenzar el segundo semestre para la I Gira Interuniversitaria (1991). Así comenzó *la historia* (1990) y *La historia continúa* (1992), minidramas que ilustran la forma tradicional y la forma innovadora de enseñar redacción, fueron preparados para la Conferencia sobre la Enseñanza de la Redacción. *Ubú rey* (1991) de Alfred Jarry se montó como producción final del segundo año. Con el estreno durante el tercer año de *El cisne de cristal* (1992) de Antonio García del Toro, el **Taller** rindió homenaje póstumo a una de las grandes actrices del teatro nacional, Josie Pérez.

En su cuarto año y como parte de las celebraciones del aniversario de los cinco siglos del descubrimiento de Puerto Rico, el **Taller** inició en noviembre del pasado año su II Gira Interuniversitaria. Su producción, ¡Unjú, anjá... d'allá p'acá! (*collage vertiginoso de teatro breve puertorriqueño*), presenta el trabajo dramático de varios autores. El **Taller** culmina su gira insular con la puesta en escena en el Teatro John W. Harris del Recinto Metropolitano e inicia su gira internacional.

LOS AUTORES

Ramón Méndez Quiñones (1874-1889). La primera de sus obras costumbristas es la pieza en un acto *Un jíbaro*. En ella nos muestra el carácter del campesino honrado y noble en contraste con el hombre de la ciudad lleno de falsedad y petulancia. Sus obras —*La triquinia*, *Los jíbaros progresistas* y *La jíbara*, entre otras—, son breves juguetes cómicos en las que los personajes se expresan en el habla campesina decimonónica y ofrecen, además, diversos rasgos del mundo psicológico y emotivo del jíbaro. No falta en sus textos la nota moralizadora.

Nemesio Canales (1878-1923). Abogado y periodista. La crítica social de su trabajo periodístico caló hondo en el pensamiento isleño del momento y todavía hoy ofrece un significativo mensaje a la sociedad actual. Como insaciable lector que era, apunta un claro sentido de todo aquello que hábilmente comenta y critica en sus *Paliques*. Por tal razón, y aunque su único trabajo dramático fue *El héroe galopante*, y por la calidad dramática de su prosa, incluimos como parte del collage uno de sus paliques, *Cosas de muertos*.

Fortunato Vizcarrondo (1901-?). La fama de este importante poeta negroide comienza con la publicación en 1942 de *Dinga y mandinga*. Sus versos están inspirados en tipos, costumbres y la forma de vida de los negros. Su poesía presenta una sátira a la sociedad, en la que destaca los prejuicios raciales y la influencia del elemento afro-antillano en el pueblo puertorriqueño. Por el dramatismo de sus versos, incluimos en este collage su poema *Negro borracho*.

Luis Rechani Agrait (1902). Periodista, poeta y dramaturgo. Su extensa y exitosa labor teatral comienza en 1940 con el estreno de *Mi señorita*. Su fecunda obra dramática está impregnada de un persistente humor de marcada crítica social, humana y política. *El tesoro* forma parte junto a *La compañía* y *El pececito dorado de Tres piraguas en un día de calor* (obra en tres comedias) estrenada en el Teatro Tapia de San Juan, Puerto Rico en 1970. Ha estrenado posteriormente otros textos que incluye el Instituto de Cultura Puertorriqueña en la antología que ha preparado en 1991 de su teatro.

Myrna Casas (1934). Conocemos el mundo dramático de esta destacada escritora con "Una pausa dolorosa en dos actos y una voz" (*Cristal roto en el tiempo*, 1960). Dos años más tarde, la dramaturgo pasa de lo real a lo absurdo. En *Absurdos en soledad—A quien a buen, uno ellos—*, patentiza la incomunicación humana producto de la absurdidad del mundo contemporáneo. En sus obras, existe siempre el juego entre la realidad y la no realidad, así como el juego del teatro en el teatro. En *Quitatetú* y *Éran tres* —estrenadas junto a otras dos piezas con el nombre de *Tres* (1974)— sátira con un lenguaje directo y sencillo el mundo que nos circunda y del que formamos parte. En sus más recientes estrenos, *El circo eucraniano* (1988) y *Este país no existe* (1993), la dramaturgo sintetiza su visión del mundo insular. La sátira socio-política que impera en las obras se deja ver desde sus mismos títulos.

Universidad Interamericana de Puerto Rico
Recinto Metropolitano
Taller de Teatro de la Inter-Metro

presenta
II GIRA INTERUNIVERSITARIA

¡Unjú, anjá... d'allá p'acá

(collage vertiginoso de teatro breve puertorriqueño)

	Un jíbaro de Ramón Méndez Quiñones Emmanuel Martínez Alma Raquel Rivera Abel Silva Hernández Eidy Williams Mara Hernández Luis Ramos	Instrucciones generales al público y unos versos de Luis Rafael Sánchez Carlota Morrison Mara Hernández
Don Leonisio Chana Alejo Ño Andreina Cañuta Don Valentín		
	¿A qué hora para el tren? o El "aeropuerto" de Antonio García del Toro Eidy Williams Luis Ramos	Eran tres de Myrna Casas Encargada 1 Mujer 1 Mujer 2 Encargada 2 Mujer 3 Mujer 4 Encargado 3 Mujer 5 Mujer 6
Intérprete 1 Intérprete 2		Omayra Rivera Alma Raquel Rivera Eidy Williams Mara Hernández Brenda Alonso Zuleyka Pardo Luis Ramos Alma Raquel Rivera Marisol Colón
	A quien a buen de Myrna Casas Francisco Figueroa Alma Raquel Rivera Emmanuel Martínez	Negro borracho de Fortunato Vizcarrondo El borracho Emmanuel Martínez
El del árbol El pequeño El grande		
	Cosas de muertos de Nemesio Canales Abel Silva Hernández	¡Cuidado con la marea! o La fila de Antonio García del Toro
El hombre		Intérprete 1 Intérprete 2 Intérprete 3 Intérprete 4 Intérprete 5 Intérprete 6 Intérprete 7 Intérprete 8 Intérprete 9 Intérprete 10 Intérprete 11 Intérprete 12
	Quitatetú de Myrna Casas Luis Ramos Marisol Colón Emmanuel Martínez	Mara Hernández Luis Ramos Francisco Figueroa Marisol Colón Omayra Rivera Zuleika Pardo Alma Raquel Rivera Brenda Alonso Eidy Williams Emmanuel Martínez Elliot Reyes Abel Silva Hernández
Hombre 1 Mujer Hombre 2		
	El tesoro de Luis Rechani Agrait Elliot Reyes Abel Silva Hernández Brenda Alonso	
Samuelson Neco Cleta		
Dirección Diseño de la escenografía Diseño de las luces Coreografía Realización del vestuario Diseño de las máscaras Realización de máscaras y pelucas Letra de la canción tema	Antonio García del Toro Julio Biaggi Antonio Frontera Olga S. Villamil Lydia Zywichi Julio Biaggi Emmanuel Martínez Marisol Colón	Asistentes del director Alma Raquel Rivera Emmanuel Martínez, Eidy Williams Zuleyka Pardo, Marisol Colón Utilería Luis Ramos, Zuleyka Pardo Emmanuel Martínez Guardarropía Eidy Williams, Brenda Alonso Grabación de la música Julio Ortiz Publicidad Eidy Williams, Mara Hernández Francisco Figueroa, Alma Raquel Rivera

Luis Rafael Sánchez (1936). Cuentista, novelista y dramaturgo. Como escritor teatral, inicia su producción literaria con la obra en dos actos *La espera*, mención honorífica en el certamen de teatro del Ateneo Puertorriqueño en 1958. Poco después, sus obras —*Sol 13, interior, Casi el alma, La pasión según Antígona Pérez* y *Parábola del Andarín*— comienzan a ser estrenadas en los festivales de teatro nacional que auspiciaba el Instituto de Cultura Puertorriqueña. Su última obra estrenada, *Quintuples* —seis personajes y seis muy bien estructurados monólogos que permiten conocer a los quintuples y a su progenitor—, ofrece un mundo donde el excelente manejo del lenguaje cotidiano y coloquial hacen de la pieza una clara muestra de la riqueza expresiva de su autor. Nuestro collage escenifica uno de los monólogos del texto: **Instrucciones generales al público y unos versos.**

Antonio García del Toro (1950). Por más de veinte cinco años ha participado activamente en el teatro profesional isleño. Desde su iniciación como dramaturgo en 1985 ha recibido varios galardones: *Metamorfosis de una pena* (Instituto de Cultura Puertorriqueña) *Hotel Melancolía* ("Premio René Marqués 1986", Ateneo Puertorriqueño), *Los perros del obispo* (finalista "Premio Letras de Oro 1988-89"), *Donde reinan las arpias* ("Premio Nacional de Teatro 1990", Universidad de Puerto Rico), *La Primera Dama* ("Premio Letras de Oro 1990-1991") y *El cisne de cristal* ("Premio René Marqués 1990"). De su teatro, nuestro collage escenifica **¡A qué hora pasa el tren o El "aereo puerto"** y **¡Cuidado con la marea!** o **La fila**, dos de las doce piezas cortas que forman la obra *Un aniversario de larga duración o El "long-playing" de nuestra historia.*



UNIVERSIDAD
INTERAMERICANA
DE PUERTO RICO

TRAZANDO HOY EL CURSO AL SIGLO 21